

Дідусь, онук та їх сірий віслюк

Самуїл Маршак

Їхав мірошник на віслюку.
Хлопчик плентався десь по боку?
"Бач, ти, — мовить убогий народець, —
Дід їде верхи, а пішки йде хлопець.
Де таке бачили? Де таке чули?
Дід їде верхи, а пішки йде хлопець"

Дідусь тоді швидко злізає з сідла
Й онука саджає верхи на осла.
"Що ж, ви? — кричить пішохід навздогін, —
Мандрують удвох, а їде один.
Де таке бачили? Де таке чули?
Мандрують удвох, а їде один"

Мірошник і хлопчик сідають удвох,
Віслюк, що є сили, везе їх обох.
Сміх перехожого вітер несе:
"Діда й онука скотина везе!
Де таке бачили? Де таке чули?
Діда й онука скотина везе!"

Пішки ідуть онук з дідусем,
Дід віслюка на спині несе.
Глузує народ, міста поблиз:
"Старий осел молодого привіз!
Де таке бачили? Де таке чули?
Старий осел молодого привіз!"

Переклад Сергієнко Андрія